Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 13 (1937)

Heft: 44

Artikel: Der Schweizer Bergsteiger Lorenz Saladin bezwingt den Khan Tengri im Tien Schan-Gebirge und kehrt nicht mehr zurück

Autor: Clark-Schwarzenbach, Annemarie

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-752017

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Der Schweizer Bergsteiger LORENZ SALADIN ...

Ausschnitt aus einem Panorama des Kara Su, das Lorenz Saladin von einem von ihm ganz allein bestiegenen namenlosen Viertausender aus aufnahm. Den namenlosen Viertausender taufte er «Rinzenstock». Der Blick auf diese großartige Gebirgslandschaft wirkt überwältigend. Niemals bestiegen, unerforscht, nicht vermessen und namenlos stehen zu Dutzenden die zackigen Gipfel in den blauen asiatischen Himmel.

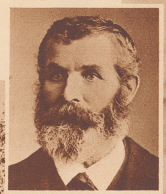
Au cours d'une «première» qu'il entreprit seul contre un sommet de 4000 m., sommet qu'il nomma «Rinzenstock», L. Saladin prit cette photographie du massif du Kara Su. C'est par centaines que l'on dénombre ici les pics anonymes qu'aucun mortel jamais ne gravit.

Der Schweizer Bergsteiger Lorenz Saladin ist vor einem Jahr von seiner Expedition in die Hochgebirge an der russisch-chinesischen Grenze nicht wiedergekommen. In Moskau — das erfuhr man nach einiger Zeit — lagen scheinbar unzugänglich seine Tagebücher und Bilder. Unsere Mitarbeiterin Frau Annemarie Clark-Schwarzenbach ist zu diesen Bildern hingefahren. Es gelang ihr, Saladins Bergkameraden zu finden. Des einen erfrorene Hände zeugten von den Leiden, die Saladin das Leben gekostet haben. Aus tage- und nächtelangen Schilderungen ergab sich für unsere mutige und gründliche Berichterstatterin das klare Bild der Geschehnisse. Aus Hunderten von Bildern veröffentlichen wir hier auf sechs Seiten einige wenige, einige Gipfel nur von den tausenden dieses Gebirges, in das europäische Menschen bis jetzt noch kaum eingedrungen sind. In einem seiner Täler liegt das Grab des Lorenz Saladin, dessen Leben und Tod gleichermaßen Zeugnis ablegen für einen unabhängigen und unerschrockenen Schweizer.

Mort sur le chemin du retour. La dernière expédition du grand explorateur et alpiniste suisse Lorenz Saladin

Les expéditions suisses au Caucase de 1933 et 1934 avaient attiré l'attention du monde scientifique sur le nom de notre compatriote Lorenz Saladin. En 1935, ce remarquable alpiniste était appelé à conduire dans le massif du Pamir, une mission russe composée de géologues, géographes et d'alpinistes. L'année suivante, il repartait avec quatre camarades russes pour la région montagneuse qui sépare les Turkestans soviétique et chinois. Saladin mena à chef cette dernière expédition, mais hélas il ne devait pas en revenir. Ses notes et ses photos se trouvaient à Moscou. Notre éminente collaboratrice et amie, Madame Annemarie Clark-Schwarzenbach, se rendit en Russie. Elle eut la chance de retrouver les collaborateurs de Saladin et de mettre la main sur sa documentation.

Le 2 juillet 1936, Saladin, qui avait obtenu un visa de touriste pour tout le territoire de l'U.R.S.S., quittait Moscou avec 450 kilos de bagages pour le Turkestan. Il serait trop long d'énumérer ici le nombre de difficultés de tous ordres que l'expédition rencontra avant de parvenir à pied d'œuvre, au Khan Tengri (la montagne des Dieux), un sommet de 7200 m. Ayant réussit, le 5 septembre 1936, cette magnifique ascension, l'expédition s'engagea sur le chemin du retour. Le 9 septembre, Saladin déclara à ses compagnons ne pas pouvoir continuer. Il avait les doigts et les orteils gelés et, s'étant coupé, son sang s'empoisonnait. On le laissa donc en compagnie d'Ewgeni Abolakow (également malade) dans une prairie, tandis que le reste de l'expédition se hâtait de chercher des secours. Un avion prévint qu'une colonne de secours approchait, mais elle arriva trop tard. Saladin, qui s'était remis en marche, mourait le 14 septembre assis sur son cheval. Il repose aujourd'hui dans le sol de la presqu'île qui sépare les lleweos Sari Djaz et Issiklischek. Tous les autres membres de l'expédition revinrent sains et saufs à l'exception d'Ewgeni Abolakow à qui l'on dût amputer plusieurs doigts et orteils.

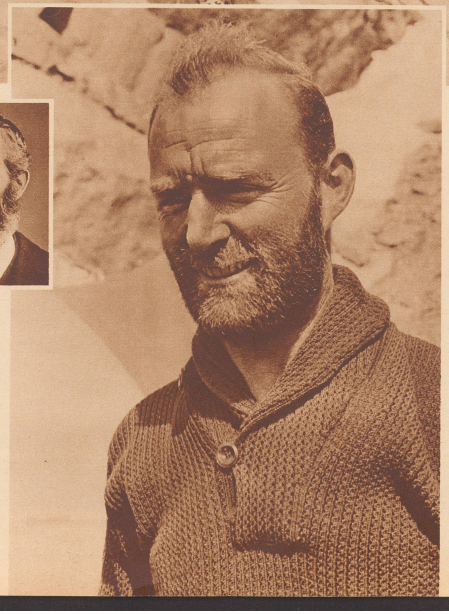


Der Vater Lorenz Saladins. Er war Baumeister, und im kleinen solothurnischen Dörfchen Nuglar bei Liestal betrieb er eine Sägerei.

Entrepreneur de son état, le père de Saladin possédait également une scierie dans le village de Nuglar (Soleure).

Die Sägerei von Saladins Vater in Nuglar.

La scierie du père de Saladin à Nuglar.



† Lorenz Saladin

der bekannte Schweizer Alpinist, geboren 1896, von Beruf Mechaniker, 1924 ging er nach Südamerika und bestieg dort einige Andengipfel. 1933 und 1934 leitete er zwei schweizerische Kaukasus-Expeditionen, und 1935 stand er an der Spitze einer großen russischen Pamir-Expedition. Der vorliegende Bericht erzählt von seiner letzten großen bergsteigerischen Leistung, der Erstbesteigung des 7200 Meter hohen Khan Tengri im asiatischen Tien Schan-Gebirge, bei der er den Tod gefunden hat.

† Lorenz Saladin. Né en 1896, ce remarquable alpiniste suisse était de son métier mécanicien. En 1933 et 1934, il avait dirigé les deux expéditions suisses au Caucase. En 1935, il prenait la tête d'une mission russe au Pamir. L'an dernier, il partait avec quatre compagnons russes pour livrer un assaut au Khan Tengri (7200 m). Les photographies que nous publions ici relatent cette expédition qui, hélas, devait être la dernière de Saladin.

.. bezwingt den Khan Tengri im Tien Schan-Gebirge ..

Kleiner Zwischenfall auf dem 75 km langen Innültschek-Gletscher. Eines der Kirgisenpferde ist in eine Eisspalte gestürzt. Von seiner kostbaren Traglast befreit, konnte es mit Seilen und der tatkräftigen Mithilfe aller Expeditionsteilnehmer wieder auf die feste Oberfläche gebracht werden.

A 160 kilomètres de Karasol, l'expédition atteint le glacier d'Innültschek qui s'étend sur 75 kilomètres de long. Au cours du passage de ce glacier, un des chevaux kirghiss glisse dans une crevasse. On le décharge aussitôt et grâce aux efforts conjugués de tous les membres de l'expédition, on parvient à le retirer de sa fâcheuse posture.

Standlager am Fuße des Khan Tengri. Hier wurden die drei Träger mit den zehn Pferden bis zur Gletscherzunge zurückgeschickt, und für Saladin und die vier Russen begann die eigentliche Kletterarbeit am «Götterberg».

Campement au pied du Khan Tengri. Les trois convoyeurs kirghises et leurs dix chevaux sont repartis vers la pointe du glacier. Saladin et ses quatre compagnons s'apprêtent à escalader la «montagne des Dieux».

Die vier russischen Teilnehmer der Saladin-Expedition nach der strapaziösen Besteigung des Khan Tengri

Les quatre membres russes de l'expédition au Khan Tengri:

Witali Abolakow

Ewgeni Abolakow

Mischa Dadiomow

Leoni Gutmann

Durch die zwei Kaukasus-Expeditionen, die Saladin 1933 und 1934 mit Schweizer Kameraden ausführte, war man inner- und außerhalb der Schweiz auf seinen Namen aufmerksam geworden. 1935 nahm er an der russischen Pamir-Expedition teil, die, aus Alpinisten, Geologen und Geographen zusammengesetzt, Forschungen im Pamir und in der Turkestan-Kette durchführte.

Als Saladin im Herbst 1935 in die Schweiz zurückkam, war er schon entschlossen, die Besteigungen im Herzen Asiens fortzusetzen. Es war Sven Hedin, der ihn auf die beiden unbezwungenen Riesen der chinesischen Grenze, den Mustag Ata und den Khan Tengri, aufmerksam machte. Allein, mit einer Leica und einem Film-Aufnahmeapparat ausgerüstet, kehrte Lorenz Saladin im Juni 1936 nach Moskau zurück. Dort erlebte er die erste Enttäuschung: die chinesischen Behörden verweigerten ihm die Einreise nach Chinesisch-Turkestan. Er mußte also den Plan aufgeben, den Mustag Ata zu besteigen, der sich auf chinesischem Gebiet befindet. Statt dessen organisierte er mit Hilfe seiner russischen Kameraden, die schon an der letztjährigen Pamir-Expedition teilgenommen hatten, eine andere Reise, die sie zuerst in die Turkestan-Kette und später in den Tien Schan zum Khan Tengri führen sollte. Saladin erhielt ein Touristenvisum für die ganze Sowjet-Union, die Ausrüstung — insgesamt zirka 450 kg Gepäck, Apparate und ein Zelt — wurde in Moskau besorgt, und am 2. Juli reisten Saladin, Ewgeni Abolakow und Leoni Gutmann nach Turkestan ab.

Nach fünftägiger, ermüdender Fahrt durch Südrußland und durch heiße und einförmige Steppengebiete langten die drei Bergsteiger im Städtchen Melnikowa, nicht weit von Taschkent, an. Der größere Teil des Gepäcks wurde nach Frunse vorausgeschickt, während man sich zuerst der Turkestan-Kette zuwandte, wo eine Gruppe von Geologen die im Vorjahr begonnene Forschungsarbeit fortsetzte. Saladin, Abolakow und Gutmann stießen im Tomingen mit ihnen zusammen, führten mehrere Besteigungen durch, darunter den Südwestgipfel des Archar. Am 27. Juni trennten sich die drei Bergsteiger von den Geologen und machten sich auf den Weg nach Karakol, von wo aus der Khan Tengri in Angriff genommen werden sollte. Die Reise war beschwerlich: 75 km Marsch bis zum Dorf Waruch, von dort mit einem Lastwagen über Tschiptik nach Isfara, einer der größten Städte von Tadschikistan. Am 31. Juli wurde ein Lastwagen nach Melnikowa gemietet, wo man nach zweitägiger Wartezeit den Zug über Taschkent nach Frunse nahm. Dort traf man überraschenderweise Mischa Dadiomow, einen der besten russischen Bergsteiger, Lehrer an einer Alpinisten-Schule im Kaukasus, der sich den Freunden anschloß. Am 5. August setzte man zu viert die Reise fort: zwei Tage im Lastauto, auf sehr schlechten Straßen, bis man endlich die Gartenstadt Karakol am Issyk Kul-See erreichte.

Witali Abolakow, der Bruder Ewgenis, traf ein. Alles war zum Aufbruch bereit. Aber im letzten Augenblick schien die ganze Unternehmung zu scheitern: die Grenzkommandantur in Karakol verweigerte dem Ausländer Saladin die Einreise in das strategisch wichtige und streng abgeschlossene Grenzgebiet. Nur der Energie und dem Einsatz seiner Freunde war es zu verdanken, daß — nachdem man zahllose drin-

Das Ziel: die mächtige Pyramide des Khan Tengri, zu deutsch «Gott der Götter», des 7200 m hohen Gipfels im Tien Schan-Gebirge, an der Grenze von Russisch- und Chinesisch-Turkestan, der am 5. September 1936 von Lorenz Saladin, Leoni Gutmann, Mischa Dadiomow und den Brüdern Ewgeni und Witali Abolakow zum erstenmal bestiegen wurde. Wie viele Menschen wissen von diesem Berg, der nur einer unter den Hunderten von namenlosen asiatischen Gebirgsriesen ist? Um den Khan Tengri und den Mustag Ata zu besteigen, unternahm Lorenz Saladin seine letzte Expedition, von der er nicht mehr zurückkehren sollte.

Le but. La splendide pyramide du Khan Tengri, la «montagne des Dieux» apparaît aux explorateurs. Ce sommet de 7200 m., qui se dresse à la frontière des Turkestans russe et chinois, fut vaincu pour la première fois, le 5 septembre 1936, par Saladin et ses quatre compagnons russes.

... und kehrt nicht mehr zurück

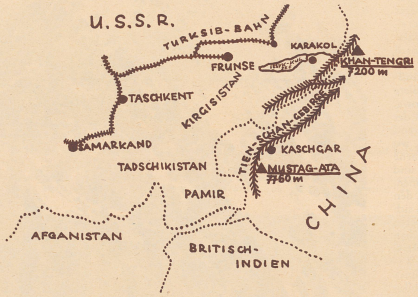
Photos Lorenz Saladin (Epic), bearbeitet von Dr. Annemarie Clark-Schwarzenbach

Gipfelrast auf dem Khan Tengri in 7200 Meter Höhe am 5. September 1936. 40 Minuten blieben die Bezwinger des «Götterberges» oben, dann schickten sie sich zum Abstieg an. «Das Wetter am Gipfel war ziemlich ruhig, die Sicht herrlich klar, unten aber tobte ein heftiger Schneesturm», notierte Lorenz Saladin.

Victoire! repos de 40 minutes au sommet du Khan Tengri. «Le temps est calme, la visibilité excellente, au-dessous de nous par contre sévit une tempête de neige», note Saladin dans son carnet de bord.

gende Telegramme nach Moskau geschickt hatte — am 17. August schließlich die Bewilligung für Lorenz Saladin eintraf. Sein letzter Brief trägt dieses Datum. Zwei Tage später brach die kleine Karawane auf: die fünf Bergsteiger, drei kirgisische Träger und zehn Packpferde. Es galt, zuerst den Innültschek-Gletscher zu erreichen und dann über diesen mächtigen Eisstrom — er gehört zu den vier größten Gletschern der Welt — bis zum Fuß des Khan Tengri vorzudringen.

Einen Monat später traf in der Schweiz die Unglücksbotschaft ein. Es folgten ein paar Briefe von Gog Harlampiew, Saladins Freund — und der russische Totenschein, der die Tragödie bestätigte. Der einzig mögliche Weg, die Geschichte der letzten Expedition Saladins zu erfahren und seine Hinterlassenschaft zu retten, war, nach Moskau zu reisen und mit seinen Kameraden in Verbindung zu treten. Einige Wochen später saß ich in der dürftigen Studentenbude von Gog Harlampiew, wo Saladin mehrmals mit dem Freund gewohnt hatte. Harlampiew bediente



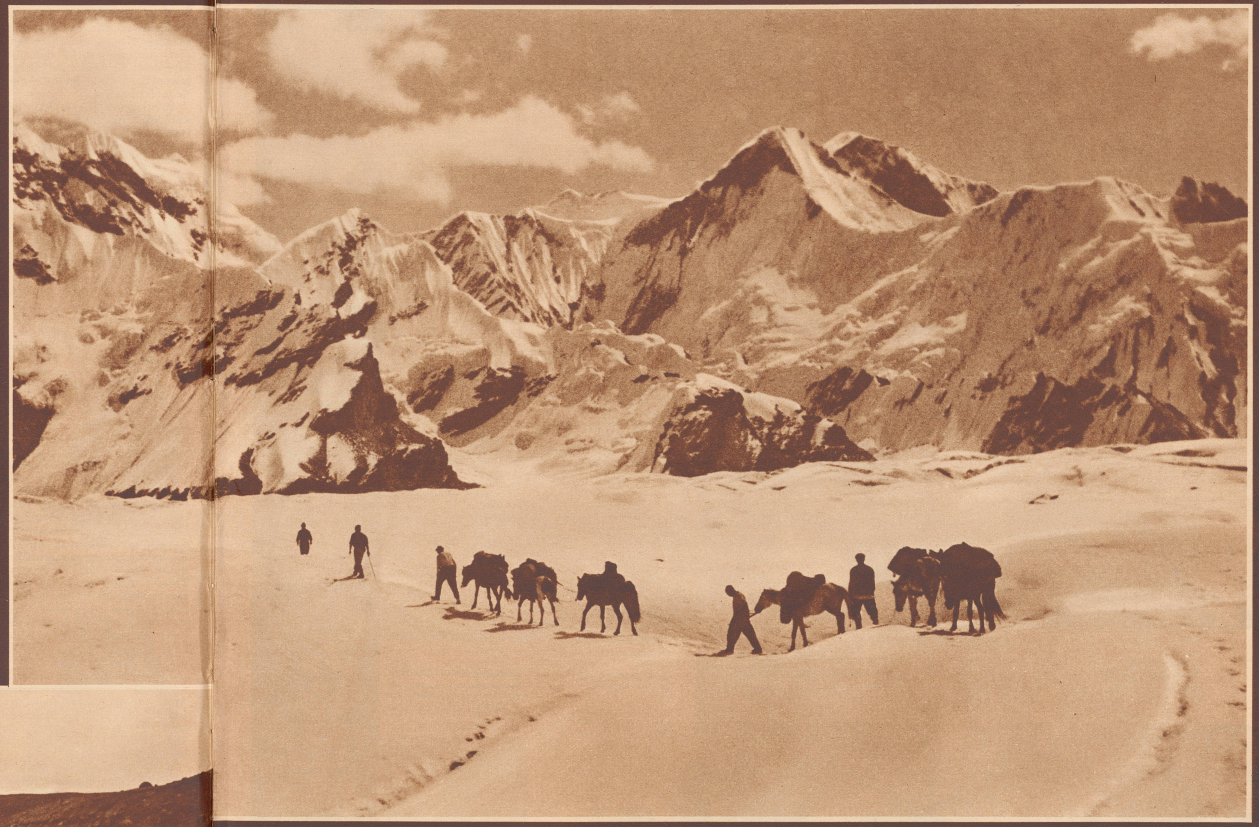
Kartenskizze zur Tien Schan-Expedition Saladins 1936.

Carte de la région du Tien Schan où gravita l'expédition Saladin 1936.

Unten:

Ueberquerung des Sari Djas-Flusses, der wenige Kilometer weiter nördlich mit dem Abfluß des Innültschek-Gletschers zusammenfließt. Im grünen Delta, zwischen den beiden Wasserläufen, wurde Lorenz Saladin begraben.

L'expédition traverse le Sari Djas. Notre compatriote venait de mourir à quelques kilomètres de là. On l'enterra au confluent du Sari Djas et du fleuve Innültschek.



Nach dem Sieg über den «Gott der Götter». Die Expedition auf dem Rückmarsch im mittleren Teil des Innültschek-Gletschers.

L'expédition sur le chemin du retour sur le glacier d'Innültschek.

den Filmapparat, statt der Leinwand benützten wir die weiße Wand des Zimmers, auf der sich in blassen Bildern die Besteigung des Khan Tengri abrollte. Neben mir saß Witali Abolakow — was er auf russisch erzählte, wurde mir von Harlampiew auf deutsch übersetzt:

Die fünf Kameraden hatten die Besteigung in der Nacht vom 30. zum 31. August, um zehn Uhr, begonnen. Ein starker Schneesturm zwang sie, bereits im ersten Biwak, auf 5700 m Höhe, zwei Tage zu warten. Weitere Biwaks folgten auf 6200 m, 6750 m und 7000 m. Am 5. September erreichten sie den Gipfel von 7200 m und stiegen bis zur dritten Eishöhle (7000 m) ab. Am folgenden Tag, während des Abstiegs zum ersten Biwak, ereignete sich der verhängnisvolle Unfall: Gutmann, der einen fallenden Rucksack aufhalten wollte, stürzte zirka 200 Meter tief ab. Gezwungen, im ersten Lager auf 5700 m Höhe bis zum 8. September auszuharren, brachten die schon stark erschöpften Bergsteiger eine Nacht im Wasser liegend zu, da das Eis in den Höhlen unter ihren warmen Körpern schmolz. Alle zogen sich Erfrierungen an Händen und Füßen zu, Ewgeni Abolakow und Saladin waren besonders stark betroffen. Offenbar hatte sich Saladin, als er das erfrorene Fleisch an den Händen wegkratzte, vergiftet: während des beschwerlichen Marsches über den Innültschek-Gletscher erklärte er am 9. September plötzlich, nicht mehr weitergehen zu können. Die Freunde schleppten ihn bis zum Ende des Gletschers, ließen ihn dort mit Ewgeni Abolakow auf einer Wiese zurück und eilten weiter, um Hilfe zu holen. Inzwischen waren die Kirgisen und die Pferde eingetroffen — und am nächsten Tag fühlte sich Saladin wohl genug, um weiterzureiten. Man wußte, daß eine Rettungsexpedition aus Alma Ata in der Nähe sei: ein Flugzeug hatte einen Brief mit der Mitteilung abgeworfen. Aber am 14. September, bevor man die Retter erreichte, starb Saladin, auf seinem Pferd sitzend, in drei Schlafsäcke gehüllt. Ein Kamerad wurde aufmerksam, daß Saladin einen Handschuh verloren hatte — als er ihn ansprach, antwortete Saladin noch: «Ich verstehe nicht» — und sank tot auf den Hals seines Pferdes.

Er wurde im grünen Delta zwischen dem Innültschek- und dem Sari Djas-Fluß begraben. Am nächsten Tage trafen seine Kameraden die Rettungskolonne und wurden schon am 20. September mit Flugzeug in das Spital von Alma Ata gebracht. Alle erholten sich außer Ewgeni Abolakow, dem Finger und Zehen amputiert werden mußten.

Dr. Annemarie Clark-Schwarzenbach.